

**Modération:**

Roger Gut, Markus Gutknecht

**Traduction simultanée:**

Les conférences seront données en allemand et traduites simultanément en français par des interprètes professionnels.

**Coût du séminaire, y c. tous les repas:**

- Membres IAKS: Fr. 110.-
- Autres participants : Fr. 190.-

Vous recevrez la confirmation/facture après réception de votre inscription.

**Adresse:**

Tissot Aréna, Boulevard des Sports 18, 2504 Bienne, AMAG Lounge

**Comment y arriver:**

En train jusqu'à Bienne, puis prendre le bus N° 1, direction Stadien / Stades

**Places de parc:**

A disposition dans le parking de la Tissot Aréna, entrée Sud/Nord

**Inscription**

Par e-mail à [info@iaks.ch](mailto:info@iaks.ch) jusqu'au **10.11.2017**, ou au moyen du talon d'inscription ci-joint, à envoyer à l'adresse ci-dessous.

Nous nous réjouissons de votre participation et attendons avec plaisir un intense échange d'idées. A votre agenda, et inscrivez-vous tout de suite !

Avec nos salutations les meilleures.



Roger Gut  
Président IAKS Suisse



Schweiz / Suisse

Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen  
Association internationale équipements de sport et de loisirs

## Séminaire

# Eclairage et sonorisation d'installations sportives



## Vendredi 24 novembre 2017

### Tissot Aréna – AMAG Lounge, Bienne

26.09.2017/MG/Kel/AD

IAKS Schweiz  
Geschäftsstelle c/o Alice Däppen  
Werner Abeggstrasse 56  
CH-3132 Riggisberg

E-Mail:[info@iaks.ch](mailto:info@iaks.ch)  
[www.iaks.ch](http://www.iaks.ch)  
+41 (0)31 802 02 74

<b>Programme du séminaire</b>	11h55	<b>Repas de midi (Lunch debout)</b>
dès 08h00 <b>Arrivée des participants, café</b>	13h05	<b>Planifier les éclairages LED dans les règles de l'art</b> L'utilisation pratique et la durabilité des lampes LED dépendent énormément d'une planification électrique appropriée. Comment puis-je m'assurer que mes installations techniques répondent aux exigences posées par l'exploitation de lampes LED ? Werner Kretz, Directeur, Turtle GmbH, 8500 Frauenfeld
09h00 <b>Accueil</b> Roger Gut, Président IAKS Suisse		
09h05 <b>La CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA</b> La CTS Bienne en tant que filiale de la Ville de Bienne exploite de nombreux centres culturels et structures sportives de la Ville de Bienne. Cela pourrait-il également être un concept pour votre commune ? Oliver Senn, Directeur, CTS–Congrès, Tourisme et Sport SA	13h35	<b>Lumière naturelle en tant qu'éclairage de base</b> Surtout dans le cas des salles de sport, un éclairage naturel équilibré joue un rôle important. Comment peut-on garantir un éclairage de base par un alignement correct de coupoles d'éclairage complémentaires ? Roger Gut, Président IAKS Schweiz
09h20 <b>Eclairage de structures sportives et terrains de jeu:</b> Un éclairage correct est indispensable pour rendre pleinement utilisable une structure sportive. Des normes, des aides à l'exécution et des lois servent de base à la planification. Les lampes à LED sont-elles toujours le moyen d'éclairage préférable, et comment répondre aux nouveaux défis dans la planification de l'éclairage ? Albert Studerus, Directeur, Association Suisse pour l'éclairage.	14h00	<b>Acoustique et bruit</b> Qu'est-ce que c'est que le bruit, et comment peut-on le combattre par des améliorations acoustiques apportées aux constructions ? Il convient d'analyser soigneusement les émissions de bruit dans les environs, de même que la séparation des salles de gymnastique. Marco Kuster, Kuster + Partner AG, 8853 Lachen
10h00 <b>Eclairage intérieur d'installations sportives</b> Quels avantages les lampes à LED offrent-elles par rapport aux lampes conventionnelles utilisées jusqu'ici ? Ce thème sera abordé avec des exemples provenant de situations vécues dans la pratique. Udo Kelling, LICHTPLAN GmbH, 5300 Turgi	14h30	<b>Pause</b>
10h30 <b>Pause</b>	14h45	<b>Aides à l'exécution de l'OFEV</b> Les nombreuses réactions aux aides à l'exécution connues jusqu'à présent ont conduit à un remaniement. La nouvelle version est disponible depuis peu. Qu'est-ce qui a changé ? Nina Mahler, collaboratrice scientifique OFEV, 3063 Ittigen
11h00 <b>Emissions de lumière des éclairages externes comme thème environnemental</b> Un bon éclairage se concentre sur l'objet à éclairer. Il en résulte la question: comment des émissions de lumière superflues modifient-elles l'acceptation d'une installation sportive ? Quelles sont les influences de la pollution lumineuse sur l'être humain et la nature ? Alexander Reichenbach, collaborateur scientifique OFEV, 3063 Ittigen	15h15	<b>Sonorisation et bruit</b> De nombreuses activités sportives sont accompagnées musicalement. La polyvalence des installations sportives y joue un grand rôle. Comment puis-je donc m'assurer que la sonorisation de l'installation sportive est conçue de façon optimale ? Marco Kuster, Kuster + Partner AG, 8853 Lachen
11h20 <b>Eclairage extérieur d'installations sportives</b> Un nombre important de projecteurs LED sont offerts sur le marché. Qu'est-ce qui caractérise un projecteur de bonne qualité, et quelles sont les différences par rapport à un moyen d'éclairage conventionnel ? Udo Kelling, LICHTPLAN GmbH, 5300 Turgi	16h00	<b>Fin du séminaire</b>

En collaboration avec



Schweizer Licht Gesellschaft  
Association Suisse pour l'éclairage  
Associazione Svizzera per la luce  
Associazion Svizra per la glisch